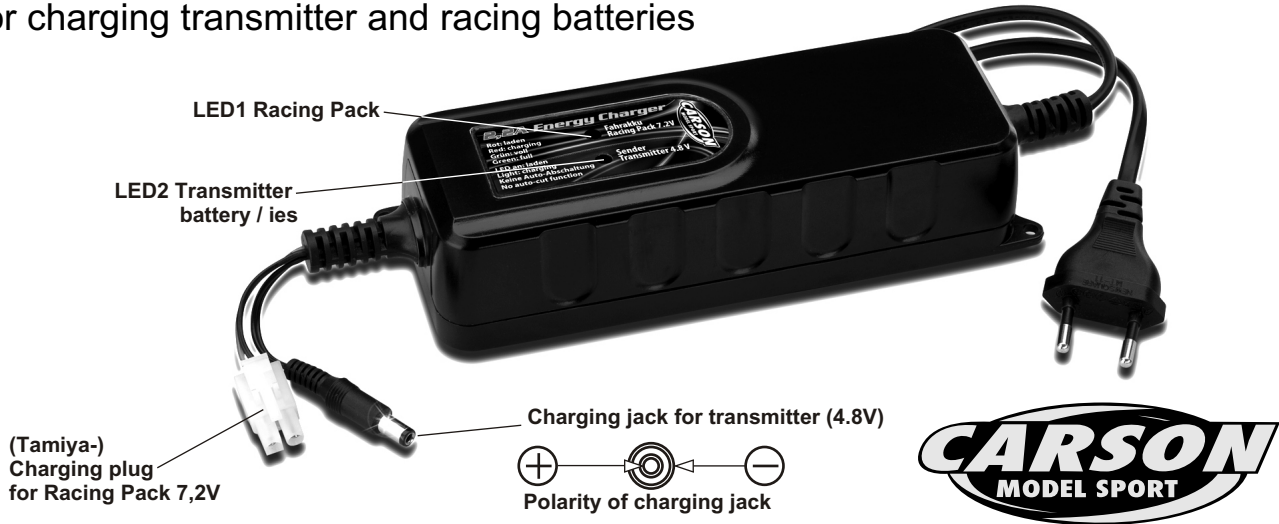


Charger unit art. nr. 50 060 6046

For charging transmitter and racing batteries



Safety instructions

Please read the operating instructions before using the unit for the first time.
 Only use the unit in enclosed spaces.
 Only for NiMH batteries.
 Never attempt to recharge dry batteries.
 Ensure that the battery's capacity matches the charging current of the unit.
 Keep small children away from the unit while charging.
 Children should only operate the charger unit if supervised by an adult.
 Allow heated batteries to cool prior to charging.
 If a battery becomes very hot (>40°C, battery poss. defective), disconnect the power plug.
 Never use the charger as a direct current supplier for electrical appliances.

- Once this is fully charged, the charger will change to pulsating trickle charging, and the LED1 will turn green.
- If the red LED flashes in quick succession, this indicates a defect. In this case, disconnect the power plug and remove the battery pack from the charger unit.

Rechargeable battery types

Racing pack 7,2Volt (1,2Vx6 cells, NiMH)
 Transmitter battery/ies 4.8Volt (1,2Vx4 cells, NiMH)

Disposal

Please note and understand the symbols on this product, packaging or instructions. Electronic components are valuable materials and at the end of their useful life should not be disposed with household waste! Help us to protect the environment and safeguard our resources by discarding this equipment at a dedicated recycling point. The authority responsible for waste disposal or your retailer will be able to answer any questions you may have in this respect.



Charging process

Insert the power plug of the charger into a standard domestic socket outlet. Connect the plug for charging the racing pack (6 cells) to the charger plug, pay attention to the connector force, do not apply power.
 Insert the plug for charging the transmitter battery/ies (4 cells) into the charging socket of the transmitter.
 The charging of both battery types can occur either individually or simultaneously.

Caution

- For use indoor only.
- Disconnect the supply before making or breaking connections to the battery,
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard,
- Do not disassemble charger, incorrect reassemble may result in electric shock or fire. - Locate charger as far away from battery as DC cable permit Never place charger above battery being charged, gases from battery will corrode and damage charger.
- These chargers are not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the charger.

During the charging process, the charger unit will heat up slightly

- When charging the transmitter batteries (4 cells), the red LED2 will light up.
- Once these are fully charged (batteries are getting warm), remove the charger plug from the transmitter.
- When charging the racing pack (6 cells), the red LED1 will light up.

Specifications

Input voltage	AC voltage 230V 50Hz	38 W (max)
	60mA max =>	14W without load
Output voltage 1	13.1V +/- 15%	without load
Output voltage 2	8.5V +/- 15%	without load
Output current 1	2A +/- 10%	at output for 7.2V DC voltage
Output current 2	0.2A +/- 25%	at output for 4.8V DC voltage
Delta-peak cutoff	140mV max	
Cutoff via timer	3hrs	+/- 30 minutes with 6-cell battery pack
Shorting fuse	automatic	with short circuit at output
Trickle current	130mA max	mean value pulse charging 6 cells
Fuse	Current strength 1.6A	

Service-Hotline:
 (8.00 Uhr -17.00 Uhr)
 (01805) 73 33 00
 14 ct/min

Dickie-Tamiya GmbH & Co KG
 Mittlere Motsch Str. 9
 96515 Sonneberg

Akku-Ladegerät Art.Nr. 50 060 6046

Zum Laden von Sender- und Fahrakkus



Sicherheitshinweise

Vor Inbetriebnahme des Geräts unbedingt die Bedienungsanleitung lesen.

Das Gerät nur in geschlossenen Räumen benutzen.

Nur für NiMH-Akkus.

Niemals versuchen, Trocken- Batterien aufzuladen.

Darauf achten, dass die Akkukapazität zum Ladestrom des Geräts passt.

Kleinkinder sind während des Ladevorgangs vom Gerät fernzuhalten.

Kinder sollten das Gerät nur unter der Aufsicht eines Erwachsenen bedienen.

Erwärmte Akkus vor dem Aufladen abkühlen lassen.

Falls ein Akku sehr heiß wird ($>40^{\circ}\text{C}$, Akku evtl. defekt), Netzstecker ziehen.

Das Ladegerät niemals als Gleichstromlieferant für elektrische Geräte benutzen.

- Ist dieser voll geladen, geht das Ladegerät auf pulsierende Erhaltungsladung, die LED1 leuchtet grün.
- Wenn eine rote LED in rascher Folge blinkt, liegt ein Defekt vor. In diesem Fall den Netzstecker ziehen und den Akkupack vom Ladegerät trennen.

Entsorgung

Bedeutung des Symbols auf dem Produkt, der Verpackung oder der Gebrauchsanleitung: Elektrogeräte sind Wertstoffe und gehören am Ende der Laufzeit nicht in den Hausmüll. Helfen Sie uns beim Umweltschutz und Ressourcenschonung und geben Sie dieses Gerät bei den entsprechenden Rücknahmestellen ab. Fragen dazu beantwortet Ihnen die für die Abfallbeseitigung zuständige Organisation oder Ihr Fachhändler.



Ladbare Akkutypen

7,2 Volt Akkupack (1,2Vx6 Zellen, NiMH) mit Tamiya-Stecker
Senderakku(s) 4,8 Volt (1,2Vx4 Zellen, NiMH)

Ladevorgang

Den Netzstecker des Ladegeräts in eine haushaltsübliche Steckdose stecken. Den Stecker zum Aufladen des Fahr-Akkupacks (6 Zellen) mit dem Stecker des Ladegeräts verbinden, auf Steckerform achten, keine Gewalt anwenden.

Den Stecker zum Aufladen des/der Senderakkus (4 Zellen) in die Ladebuchse des Senders stecken.

Aufladen beider Akkutypen kann wahlweise oder gleichzeitig erfolgen.

Während des Aufladens tritt eine leichte Erwärmung des Ladegeräts ein.

- Beim Laden der Senderakkus (4 Zellen) leuchtet die rote LED2.
- Sind diese voll geladen (Akkus werden warm), Ladestecker aus dem Sender ziehen.
- Beim Laden des Fahr-Akkupacks (6 Zellen) leuchtet die rote LED1.

Vorsicht

- Nur in geschlossenen Räumen verwenden
- Das Ladegerät immer vom Netz trennen, ehe eine Verbindung zum Akku hergestellt oder getrennt wird.
- Falls das Netzkabel beschädigt wurde, darf es zur Gefahrenvermeidung nur vom Hersteller, einem Service-Center oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden.
- Zerlegen Sie das Ladegerät nicht, fehlerhafter Zusammenbau könnte zu einem Stromschlag oder Brand führen
- Das Ladegerät so weit vom Akku entfernen, wie die Länge des Ladekabels es zulässt. •Das Ladegerät niemals auf einen zu ladenden Akku stellen. Aus dem Akku austretende Gase können Korrosion und Beschädigung des Geräts verursachen.
- Diese Ladegeräte sind nicht geeignet zur Inbetriebnahme durch Personen (einschließlich Kindern), welche in irgendeiner Weise in ihren physischen oder mentalen Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder welchen das technische Verständnis fehlt, es sei denn sie konnten von fachkundigen Personen hinreichend eingewiesen werden oder sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht.
- Kinder sollten grundsätzlich beaufsichtigt werden, um zu vermeiden, dass sie das Ladegerät als Spielzeug ansehen.

Technische Daten

Eingangsspannung	Wechselstrom 230V 50Hz	38 W (max)
	60mA max => 14W	ohne Last
Ausgangsspannung 1	13,1V +/- 15%	ohne Last
Ausgangsspannung 2	8,5V +/- 15%	ohne Last
Ausgangsstrom 1	2A +/- 10%	am Ausgang für 7,2V Gleichstrom
Ausgangsstrom 2	0,2A +/- 25%	am Ausgang für 4,8V Gleichstrom
Delta-Peak-Abschaltung	140mV max	
Abschaltung über Timer	3h	+/- 30 Minuten bei 6 Zellen-Akkupack
Kurzschluss-Sicherung	automatisch	bei Kurzschluss am Ausgang
Erhaltungsstrom	130mA max	Durchschnittswert Impulsladung 6 Zellen
Sicherung	Stromstärke 1,6A	

Service-Hotline:
(8.00 Uhr -17.00 Uhr)
(01805) 73 33 00
14 ct/min

Dickie-Tamiya GmbH & Co KG
Mittlere Motsch Str. 9
96515 Sonneberg

Chargeur art. no. 50 060 6046

Pour recharger des accus d'émetteur et moteurs



Consignes de sécurité

Lire la notice d'utilisation avant de mettre en service l'appareil.
 Utiliser uniquement l'appareil dans des locaux fermés.
 Uniquement pour accus NiMH.
 Ne jamais essayer de recharger des piles sèches.
 Veiller à ce que la capacité de l'accu corresponde au courant de recharge de l'appareil.
 Maintenir les jeunes enfants à l'écart de l'appareil durant la recharge.
 Les enfants ne doivent utiliser l'appareil que sous la surveillance d'un adulte.
 Lorsque l'accu est chaud, le laisser refroidir avant de le recharger.
 Si l'accu atteint des températures très élevées (> 40 °C, accu éventuellement défectueux), débrancher la fiche du secteur.
 Ne jamais utiliser le chargeur comme source de courant continu pour des appareils électriques.

en charge de maintien par impulsions et le voyant LED1 vert s'allume.

- Quand un voyant rouge clignote rapidement, cela signale un problème. Dans ce cas, débrancher la fiche secteur et débrancher le pack d'accus du chargeur.

Mise au rebus

Signification du symbole sur le produit, l'emballage ou le mode d'emploi. Les appareils électriques sont des biens potentiellement recyclables qui ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères une fois usés. Aidez-nous à protéger notre environnement et à économiser nos ressources et remettez cet appareil à un lieu de collecte approprié. Si vous avez des questions sur l'élimination des déchets, adressez-vous aux organisations compétentes ou à votre revendeur.



Types d'accus rechargeables

Pack d'accu moteur 7,2Volt (1,2Vx6 éléments, NiMH)
 Accu de émetteur 4,8Volt (1,2Vx4 éléments, NiMH)

Procédé de recharge

Relier la fiche secteur du chargeur à une prise de courant usuelle. Relier la fiche de recharge du pack d'accu moteur (6 éléments) à la fiche du chargeur
 Brancher la fiche de recharge de l'accu ou des accus d'émetteur (4 éléments) dans la prise de recharge de l'émetteur.

Il est possible de recharger les deux types d'accus alternativement ou simultanément.
 Le chargeur chauffe légèrement durant la recharge.

- Le voyant rouge LED2 s'allume durant la recharge des accus d'émetteur (4 éléments).
- Une fois qu'ils sont totalement rechargés (les accus chauffent), débrancher la fiche de recharge de l'émetteur.
- Le voyant rouge LED1 s'allume durant la recharge de l'accu moteur (6 éléments).
- Lorsque celui-ci est complètement chargé, le chargeur passe

Attention !

- Utiliser le chargeur uniquement dans des locaux fermés.
- Le chargeur doit être débranché du secteur avant de connecter ou de déconnecter l'accu.
- Si le câble secteur est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, un centre de réparation ou des personnes qualifiées afin d'éviter tout risque.
- Ne démontez pas le chargeur, car un montage incorrect pourrait entraîner un choc électrique ou un incendie.
- Ne pas éloigner le chargeur de l'accu plus que la longueur du câble de recharge ne l'autorise.
- Ne jamais poser le chargeur sur un accu en cours de recharge. Les gaz s'échappant de l'accu peuvent entraîner des phénomènes de corrosion et endommager l'appareil.
- Ces chargeurs ne doivent pas être mis en service par des personnes (y compris des enfants) aux facultés physiques ou mentales limitées d'une quelconque manière ou ne possédant pas les connaissances techniques nécessaires, sauf si elles ont reçu des instructions suffisantes dispensées par des personnes compétentes ou bien si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent toujours être surveillés pour éviter qu'ils n'utilisent le chargeur comme un jouet.

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée	courant alternatif 230 V 50 Hz 38 W (max)
	60 mA max => 14 W sans charge
Tension de sortie 1	13,1 V +/- 15% sans charge
Tension de sortie 2	8,5 V +/- 15% sans charge
Intensité de sortie 1	2 A +/- 10% en sortie pour un courant continu 7,2 V
Intensité de sortie 2	0,2 A +/- 25% en sortie pour un courant continu 4,8 V
Arrêt Delta-Peak	140 mV max.
Coupeure par le biais du timer	3 h
Protection contre les courts-circuits	+/- 30 minutes pour un pack d'accus à 6 éléments automatique en cas de court-circuit à la sortie
Intensité de maintien	130 mA max.
Fusible	Intensité 1,6 A

Service-Hotline:
 (8.00 Uhr -17.00 Uhr)
(01805) 73 33 00
 14 ct/min

Dickie-Tamiya GmbH & Co KG
 Mittlere Motsch Str. 9
 96515 Sonneberg

Cargador art. no. 50 060 6046

Para cargar baterías de propulsión y emisor



LED1 Batería de propulsión
(Racing Pack)

LED2 Batería(s) de emisor

(Tamiya-)
Enchufe para cargar
la batería de propulsión
Racing Pack 7,2V

Enchufe para cargar
la batería de emisor (4,8V)



Polaridad del jack o de la
toma de carga del emisor



Indicaciones de seguridad

Lea las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha del aparato.

Utilizar el aparato sólo en espacios cerrados.

Solo para baterías NiMH.

No intentar nunca cargar pilas secas.

Observar que la capacidad de la batería coincide con la corriente de carga del dispositivo.

No dejar que los niños pequeños se acerquen al aparato durante el proceso de carga.

Los niños deben manejar el aparato únicamente bajo la supervisión de un adulto.

Dejar que las baterías calientes se enfríen antes de cargarlas.

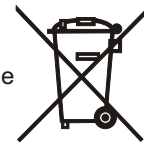
Si una batería está muy caliente (>40°C, es posible que la batería esté defectuosa) quitar el enchufe.

No utilizar el cargador nunca como proveedor de corriente continua para aparatos eléctricos.

- Si ya se ha cargado por completo, el cargador pasa a caga de conservación pulsante y el LED1 se ilumina de color verde.
- Si un LED rojo parpadea rápidamente, hay un defecto. En ese caso retirar el enchufe y quitar el paquete de baterías del cargador.

Eliminado de residuos

Significado de los símbolos en el producto, empaquetado e instrucciones: Los sistemas electrónicos son materiales valorados que al final de su vida útil no deberían ser tirados a la basura convencional! Ayúdenos a proteger el medio ambiente y a salvaguardar nuestros recursos deshaciéndose de este equipo en un punto de reciclaje adecuado. Las autoridades responsables de los residuos o su vendedor le podrán responder a cualquier pregunta que pueda tener sobre esto.



Tipos de baterías recargables

Baterías de propulsión 7,2Volt (1,2Vx6 elementos, NiMH)

Baterías de emisor 4,8Volt (1,2Vx4 elementos, NiMH)

Proceso de carga

Introducir el enchufe del cargador en un enchufe doméstico.

Conectar el enchufe para cargar el paquete de baterías de propulsión (6 elementos) al enchufe del cargador, observar la forma del enchufe, no aplicar demasiada fuerza.

Introducir el enchufe para cargar la batería de emisor (4 elementos) en la toma de carga del emisor.

Ambos tipos de baterías se pueden cargar a la vez o por separado.

El cargador se calienta ligeramente durante el proceso de carga.

- Cuando se cargan las baterías de emisor (4 elementos) el LED2 se ilumina de color rojo.
- Cuando se han cargado por completo (las baterías se calientan), retirar el enchufe de carga del emisor.
- Cuando se carga el paquete de baterías de propulsión (6 elementos) el LED1 se ilumina de color rojo.

Precaución

- Utilizar el cargador únicamente en espacios cerrados.
- Separar el cargador siempre de la red eléctrica antes de establecer o cortar la conexión con la batería.
- En caso de que el cable eléctrico esté dañado, solo podrá ser sustituido por el fabricante, un centro de servicio o personal cualificado para evitar riesgos.
- No desarme el cargador, un montaje erróneo podría causar una descarga de corriente o un incendio.
- Apartar el cargador de la batería tanto como permita la longitud del cable del cargador. •No colocar nunca el cargador sobre la batería que se vaya a cargar. Los gases que salen de la batería pueden provocar corrosión y daños en el aparato.
- Estos cargadores no son apropiados para la puesta en marcha llevada a cabo por personas (incluidos los niños) que tengan de alguna manera mermadas sus capacidades físicas o psíquicas, o que no tengan la suficiente comprensión técnica, a no ser que puedan recibir la formación adecuada por personal especializado o estén supervisados por una persona responsable para su seguridad.
- Por lo general, se debe vigilar a los niños para evitar que utilicen el cargador como un juguete.

Especificaciones técnicas

Tensión de entrada	corriente alterna 230 V 50 Hz	38 W (máx.)
	60 mA máx. =>	14 W sin carga
Tensión de salida 1	13,1 V +/- 15%	sin carga
Tensión de salida 2	8,5 V +/- 15%	sin carga
Corriente de salida 1	2 A +/- 10%	en la salida para 7,2 V corriente continua
Corriente de salida 2	0,2 A +/- 25%	en la salida para 4,8 V corriente continua
Desconexión delta peak	140 mV máx.	
Desconexión por medio del temporizador		3 h +/- 30 minutos en el paquete de baterías de 6 elementos
Protección contra cortocircuitos automática		en cortocircuito en la salida
Corriente de compensación	130 mA máx.	Promedio de carga de impulso 6 elementos
Fusible	Intensidad de corriente 1,6 A	

Service-Hotline:
(8.00 Uhr -17.00 Uhr)
(01805) 73 33 00
14 ct/min

Dickie-Tamiya GmbH & Co KG
Mittlere Motsch Str. 9
96515 Sonneberg

Caricabatterie art. no. 50 060 6046

Per il caricamento di batterie trasmettitore e batterie motore



Norme di sicurezza

Leggere le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio.

Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti chiusi.

Solo per batterie NiMH.

Mai tentare di ricaricare batterie a secco.

Fare attenzione a che la capacità delle batterie sia adatta alla corrente di carica dell'apparecchio.

Tenere i bambini piccoli lontani dall'apparecchio durante il caricamento.

I bambini possono usare l'apparecchio solo sotto la supervisione di un adulto.

Lasciar raffreddare le batterie calde prima del caricamento.

Se le batterie ricaricabili si surriscaldano (con $>40^{\circ}\text{C}$ le batterie potrebbero essere difettose), disinserire la spina di alimentazione.

Mai usare il caricabatterie per fornire corrente continua ad apparecchi elettrici.

Tipi di batteria ricaricabile

Batterie motore 7,2Volt (1,2Vx6 celle, NiMH)

Batterie trasmettitore 4,8Volt (1,2Vx4 celle, NiMH)

Processo di carica

Inserire la spina di alimentazione del caricabatterie in una presa di uso domestico. Collegare le batterie ricaricabili del motore (Racing Pack 6 celle) al connettore, prestando attenzione alla forma del connettore e senza forzare. Inserire la spina per il caricamento delle batterie trasmettitore (4 celle) nella boccola di caricamento del trasmettitore.

Il caricamento di entrambi i tipi di batteria può essere contemporaneo o meno, a scelta.

Durante il caricamento si ha un leggero riscaldamento del caricabatterie.

- Durante il caricamento delle batterie trasmettitore (4 celle) si illumina il LED2 rosso.
- Effettuata la carica (le batterie se riscaldano), togliere il connettore del caricabatterie dal trasmettitore.
- Durante il caricamento del gruppo batterie motore (6 celle) si

Specifiche

Tensione in ingresso	corrente alternata 230 V 50 Hz 38 W (max.)
Tensione di uscita 1	60 mA max. => 14 W senza carico
Tensione di uscita 2	13,1 V +/- 15% senza carico
Corrente di uscita 1	8,5 V +/- 15% senza carico
Corrente di uscita 2	2 A +/- 10% in uscita per corrente continua a 7,2 V
Spegnimento Delta-Peak	0,2 A +/- 25% in uscita per corrente continua a 4,8 V
Spegnimento mediante timer	140 mV max.
Fusibile di protezione contro i cortocircuiti	3 h +/- 30 minuti con gruppo batterie a 6 celle automatico in caso di cortocircuito in uscita
Corrente di mantenimento	130 mA max. Valore medio della carica a impulsi con 6 celle
Fusibile	Intensità di corrente 1,6 A

illumina il LED1 rosso.

- Effettuata la carica, il caricabatterie passa alla carica di mantenimento a impulsi e il LED1 diventa verde.
- Se un LED rosso lampeggia in rapida successione, si è in presenza di un difetto. In tal caso, disinserire la spina di alimentazione e togliere il gruppo batterie dal caricabatterie.

Smaltimento parte

Significato dei simboli del prodotto, imballaggio o istruzioni: Le parti elettroniche alla fine del loro utilizzo non possono essere gettate nei normali cassonetti dell'immondizia! Aiutateci a proteggere l'ambiente e a salvaguardare le nostre risorse portando il materiale di scarto nei punti di riciclaggio. Per queste informazioni consultare il locale ufficio smaltimento rifiuti oppure il vostro negoziante, sapranno darvi indicazioni a riguardo.



Attenzione

- Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti chiusi.
- Staccare sempre il caricabatterie dalla rete prima della connessione o disconnessione alla batteria.
- Qualora il cavo di rete risulti danneggiato, onde evitare pericoli dovrà essere sostituito solo dal produttore, da un centro di assistenza o da personale in possesso di qualifiche analoghe.
- Non smontare il caricabatterie; il montaggio difettoso può provocare folgorazione o incendio.
- Allontanare il caricabatterie dalla batteria nella misura in cui consentito dalla lunghezza del cavo di carica. •Mai posizionare il caricabatterie su una batteria da caricare. I gas che fuoriescono dalla batteria possono corrodere o danneggiare l'apparecchio.
- Questo tipo di caricabatterie non deve essere messo in funzione da persone (bambini compresi) dalle capacità fisiche o mentali ridotte in qualsivoglia misura o la cui comprensione tecnica è insufficiente, fatta eccezione per i casi in cui tali persone vengano istruite da persone competenti o siano sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini, affinché non usino il caricabatterie come giocattolo.

Service-Hotline:

(8.00 Uhr -17.00 Uhr)

(01805) 73 33 00

14 ct/min

Dickie-Tamiya GmbH & Co KG

Mittlere Motsch Str. 9

96515 Sonneberg